

ZAHTJEV ZA UPIS PODATAKA I UPIS PROMJENE PODATAKA UPISANIH U HRVATSKOM REGISTRU CIVILNIH ZRAKOPLOVA APPLICATION FOR THE ENTERING OF DATA AND THE CHANGE OF DATA IN CROATIAN REGISTRY OF CIVIL AIRCRAFT	
U potpunosti ispuniti obrazac velikim tiskanim slovima i predati vlastoručno potpisani obrazac <i>Intirely fill in the form with capital letters and submit it with own hand signature</i>	
<p>✈ I. Podaci koje je potrebno upisati, odnosno upisati promjenu upisanih podataka u Hrvatskom registru civilnih zrakoplova (zaokružiti što je potrebno): <i>Data for the entering or change of entered data in Croatian Registry of Civil Aircraft (mark what is needed):</i></p> <p>1. Promjena vlasništva <i>Change of ownership</i></p> <p>2. Promjena operatora <i>Change of operator</i></p> <p>3. Promjena ostalih podataka <i>Change of other data</i></p> <p>✈ II. Ukoliko je potrebno upisati promjenu ostalih podataka iz točke I. broj 3. ovog zahtjeva navedite za koje podatke je potrebno izvršiti upis promjene: <i>If it is needed to change other data from item I.number 3. of this application enter the data for which the change is requested:</i></p>	
✈ Oznaka državne pripadnosti <i>Nationality mark</i>	
✈ Registracijska oznaka zrakoplova <i>Registration mark of an aircraft</i>	
✈ Redni broj registarskog uložka <i>Registry ordinal number</i>	
✈ Vlasnik <i>Owner</i>	Ime i prezime / naziv <i>Name and surname / Company name</i>
	Adresa <i>Adress</i>
	Državljanstvo <i>Nationality</i>
	OIB <i>OIB</i>

✈ Operator zrakoplova <i>Aircraft operator</i>	Ime i prezime / Naziv <i>Name and surname / Company name</i>
	Adresa <i>Address</i>
	Državljanstvo <i>Nationality</i>
	OIB <i>OIB</i>
✈ Ime i prezime / Naziv i adresa prethodnog vlasnika <i>Name and surname / Company name and address of the former owner</i>	
✈ Podnositelj zahtjeva <i>Applicant</i>	Ime i prezime / Naziv <i>Name and surname / Company Name</i>
	Prebivalište / Sjedište <i>Address / Place of business</i>
	Telefon <i>Telephone</i>
	e-mail <i>e-mail</i>

Uz ovaj zahtjev potrebno je priložiti:

With this application it should be enclosed:

a) u izvorniku ili ovjerenj preslici:

in original or verified copy:

1. Potvrda o registraciji zrakoplova, ukoliko se radi o promjeni vlasnika (u izvorniku),
Aircraft Certificate of registration, if there is a change of ownership (in original),
2. Izvadak iz sudskog ili drugog nadležnog registra koji nije javno dostupan za pravnu osobu koja nema sjedište na području Republike Hrvatske,
Excerpt from the court or other competent registry which is not publicly available for the legal person that does not have a seat in Republic of Croatia,
3. Dokaz o prijenosu vlasništva na zrakoplovu (s ovjerenim potpisom osobe koja prenosi vlasništvo)
Proof of the transfer of ownership of an aircraft (publicly verified signature of the person transferring the ownership),
4. Ugovor o zakupu zrakoplova ili drugi jednakovrijedan dokument u slučaju upisa ili promjene operatora, odnosno kada prilikom promjene vlasnika operator ostaje isti,
Lease agreement or other equivalent document, in the case of entering or change of operator, or in the case of change of owner when the operator remains the same,

b) Dodatno uz dokumente iz točke a), vezano uz upis promjene ostalih podataka upisanih u Registru potrebno je priložiti ove dokumente u izvorniku ili ovjerenj preslici:

In addition to documents from item a), considering the change of other data entered in Registry these documents must be enclosed in original or verified copy:

1. Odluka suda ili odgovarajući dokument nadležnog tijela kojim se opravdava upis promjene.
Court decision or relevant document of other competent entity which justifies the change.
2. Privatna isprava kojom se opravdava upis promjene.
Private document which justifies the change.

c) U običnoj preslici:

In plain photocopy:

1. Osobna iskaznica za fizičke osobe ili neki drugi jednakovrijedan dokument kojim se dokazuje državljanstvo Republike Hrvatske, odnosno države stranke ECAA sporazuma,
Personal identification card or other equivalent document which proves the nationality of Republic of Croatia or ECAA Contracting Party,
2. Potvrda o OIB-u ukoliko isti nije vidljiv iz osobne iskaznice ili nekog drugog jednakovrijednog dokumenta,
OIB Certificate (OIB means Personal Identification Number given by the Ministry of finance of the Republic of Croatia)

d) Opća upravna pristojba u državnim biljezima u iznosu od 70,00 kuna

General administration tax in revenue stamps in amount of 70,00 kuna

✈ Mjesto i datum: <i>Place and date:</i>	✈ Potpis: <i>Signature:</i>
---	--------------------------------